

decidido separarlo de la mesa común. E hizo una mesa en la cocina donde no se veía para que comiera solo, y así, no quedaba mal cuando venían los amigos a comer o cenar. Pocos días después, llegó a casa y encontró a su hijo pequeño jugando con madera, el martillo, los clavos. Y hacía algo. Le dijo, ‘¿qué haces?’ ‘Hago una mesa, papá’. ‘¿Una mesa, por qué?’ ‘Para tenerla cuando te hagas anciano, y así puedes comer allí’. Los niños tienen más conciencia que nosotros.

Los ancianos son hombres y mujeres, padres y madres que han estado antes que nosotros sobre nuestro mismo camino, en nuestra misma casa, en nuestra batalla cotidiana por una vida digna. Son hombres y mujeres de los cuales hemos recibido mucho. El anciano no es un extraño. El anciano somos nosotros: dentro de poco, dentro de mucho, pero inevitablemente, aunque no lo pensemos. Y si no aprendemos a tratar bien a los ancianos, así nos tratarán a nosotros. Una sociedad sin proximidad, donde la gratuidad y el afecto sin contrapartida --también entre extraños-- van desapareciendo, es una sociedad perversa. La Iglesia, fiel a la Palabra de Dios, no puede tolerar estas degeneraciones. Una comunidad cristiana en la que proximidad y gratuidad no fueran consideradas indispensables, perdería su alma. Donde no hay honor para los ancianos, no hay futuro para los jóvenes.

*Meditación, Padre Francois*

#### PARISH TEAM MINISTRY

Rev. Marc Arthur Francois

#### Trinity Child Care – Director

Sonja Dawkins-Garlin

#### DIRECTORY

Assumption/All Saints Church  
344 Pacific Ave.,  
(201) 333-8643 (*during office hours*)

Sisters of Charity Convent  
345 Pacific Ave., (201) 451-2678

Trinity Child Care Center  
509 Bramhall Ave., (201) 433-2701

#### Education Co-Ordinator

Sr. Maeve McDermott S.C.

#### Religious Education

Ms. Anna Maria Padilla (*Coordinator*)  
Sr. Agatha Mathangani S.C. (*RCIA Director*)

St. Patrick Church/Rectory  
492 Bramhall Ave.  
(201) 332-8600 & (201) 332-0822 (fax)

Dr. Lena Edwards Academic Charter School  
509 Bramhall Ave., (201) 433-5300

#### WEBSITE

<http://stpats-aasparish.org/>

#### OFFICE HOURS / HEURES DE BUREAU / HORAS DE OFICINA

St. Patrick’s Rectory: Monday – Friday, Presbytere de St. Patrick: Lundi – Vendredi  
Rectoria de San Patricio: Lunes – Viernes  
10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Assumption/All Saints’ Office: Monday – Friday, Bureau de Assumption/All Saints: Lundi – Vendredi  
Oficina de Asunción y Todos Los Santos: Lunes – Viernes  
10:00 a.m. – 1:00 p.m.

## PARISH OF ST. PATRICK AND ASSUMPTION/ALL SAINTS CHURCH, Jersey City, N.J.

*Sunday, March 8, 2015 – Third Week of Lent*

### **MASSES FOR THE WEEK OF MARCH 8-14, 2015**

#### ST. PATRICK CHURCH

#### **Sunday, March 8**

8:30 a.m. – Catherine Kelly  
10:00 a.m. – Rehema Moseti  
12:30 p.m. – Mr. Francois

#### ASSUMPTION/ALL SAINTS CHURCH

#### **Sunday, March 8**

10:00 a.m. – Frank Delmonte  
11:30 a.m. – Carmen Guzman and Miquel Oliveras

#### **Tuesday-Thursday, Saturday, March 10-12, 14**

9:00 a.m. – People of the Parish

**SPECIAL COLLECTION:** The 2nd collection at today’s Masses is the Peter’s Pence Collection. The purpose of this collection is to provide Pope Francis with the financial means to respond to those who are suffering as a result of war, oppression, natural disaster, and disease. Please be generous in support of Pope Francis. Envelopes are available.

**A DAY OF RECOLLECTION:** For our Parish Teens and Young Adults, Saturday, March 28 from 10 a.m. to 4 p.m. at Assumption/All Saints. There is no charge! You must pre-register by March 21. The presenter will be Father Bismarck Chau, Associate Director of Youth and Young Adult Ministry for the Archdiocese of Newark.

**BAPTISMAL PREPARATION CLASSES:** The next class in English and Spanish will be on Saturday, March 28 at Assumption/All Saints from 3 p.m. to 5 p.m. Please call Ms. Padilla at (201) 332-8600 to register. Baptism will be on Saturday, April 11.

**WEEKLY COLLECTION:** Assumption/All Saints – \$1,356; St. Patrick’s – \$1,377.

**PRAY FOR THE SICK:** Dulce Alvarenga, Maximo Matos, Bill McDermott, Cathleen Dillon DeWald, Gia Lynn Tunia, Carol Bullock, Sr. Mary Lou Hayden, Sr. Agatha Mathangani, Richard Tunia, Ceclia Beckham, Cathleen Dillon DeWald, Roopandar Kawlessa, Bill McDermott.

**PRAY FOR THE DECEASED:** Fr. John McGovern, Msgr. Jim Cafone, Juan Maldonado Jr., Florence Wallace, Msgr. Ed Hajduk, Edward Cardinal Egan, Mary Ellen McLaughlin, Ellen Mondesir.

**RETIRO DE CUARESMA:** Hacia La Pascua con Padre Fredy Sanchez el Sabado, 21 de Marzo a las 10 a.m. a 3 p.m. Iglesia Asunción/Todos Los Santos.

**CLASES DE PREPARACIÓN BAPTISMAL:** La próxima clase en Inglés y en Español será el Sábado 28 de Marzo en la Iglesia Asunción de 3 p.m. a 5 p.m. Por favor llame a la Sra. Padilla al (201) 332-8600 para registrarse. El Bautismo será el Sábado, 11 de Abril.

**LEGIÓN DE MARÍA:** Los miembros se reúnen en la Iglesia de Asunción todos los Lunes de 7:30 p.m. a 9:30 p.m. Si desea ser parte de este grupo, por favor póngase en contacto con la Sra. Maritza Soza. Y tambien les invita a companortes a meditar al Santo Rosario. Pidiendo la paz por el mundo entiro. En la Iglesia Asunción a las 7 p.m.

**COLECCIÓN ESPECIAL:** La segunda colecta en las Misas de hoy es la colección del óbolo de San Pedro. El propósito de esta colección es Papa Francis proporcionarle los medios financieros para responder a los que sufren como resultado de la guerra, la opresión, los desastres naturales y enfermedades. Por favor sea generoso apoyo a papa Francis. Los sobres están disponibles.

**“A Society where there is no place for the elderly bears in it the virus of death.”**

*(Catechesis of Pope Francis on Family Life, March 4, 2015)*

Dear Brothers and Sisters, while we are young, we are induced to ignore old age, as if it were a sickness to avoid. Then, when we become old, especially if we are poor, sick or alone, we experience the lacunae of a society planned for efficiency that, consequently, ignores the elderly. And the elderly are richness; they cannot be ignored. During a visit to a home for the elderly, Benedict XVI used clear and prophetic words: “The quality of a society... of a civilization, is also judged by the way the elderly are treated and the place reserved for them in common living”. It is true: attention to the elderly makes the difference in a civilization. In a civilization ... is there a place for the elderly? If so, this civilization will go forward because it respects the wisdom of the elderly. In a civilization where there is no place for the elderly, where they are discarded because they create problems, such a society bears in it the virus of death.

I remember when I visited homes for the elderly, I talked with each one and I often heard this: ‘How are you?’ Well, well.’ And your children, how many do you have? Many, many.’ ‘Do they come to visit you?’ ‘Yes, yes, always, they always come. ‘When was the last time they came?’ And then, the elderly woman I remember especially said: ‘at Christmas.’ This was August. She was eight months without being visited by her children – abandoned for eight months! This is called mortal sin. Once when I was little, my grandmother told us the story of an elderly grandfather who would soil himself when he ate, because he couldn’t take the soup spoon to his mouth. And his son, that is, the Father of the family, decided to separate him from the common table. And he had a table placed in the kitchen so that he could eat alone and not be seen and thus would not be an embarrassment when friends came to eat or dine. A few days later, he came home and found his son playing with wood, a hammer and nails. He was making something. The Father asked ‘What are you making?’ ‘I’m making a table, Daddy.’ ‘A table, why?’ “To have it for when you become old and so you can eat there.’ Children have more consciousness than we do.

The elderly are men and women, fathers and mothers that have been before us on the same path, in our own home, in our daily battle for a fitting life. They are men and women from whom we have received much. The elderly person is not a stranger. We are the elderly: sooner or later, but inevitably, even if we don’t think about it. And if we do not learn to treat the elderly well, that is how we will be treated. A society without proximity, where unrequited gratitude and affection – also among strangers – is disappearing, is a perverse society. Faithful to the Word of God, the Church cannot tolerate these degenerations. A Christian community, in which proximity and gratitude are not considered indispensable, would lose its soul. Where there is no honor for the elderly, there is no future for the young people.

*Méditation, Father Francois*

**“Une Société sans place pour les personnes âgées porte le virus de la mort”**

*(Catéchèse du Pape François sur la Famille, 4 Mars 2015)*

Chers Frères et Sœurs, Tant que nous sommes jeunes, nous avons tendance à ignorer la vieillesse, comme si c’était une maladie à tenir à distance ; puis, quand nous vieillissons, surtout si nous sommes pauvres, malades ou seuls, nous expérimentons les lacunes d’une société programmée sur l’efficacité qui, en conséquence ignore les personnes âgées. Or celles-ci sont une richesse, on ne peut pas les ignorer.

En visitant une maison de retraite, Benoît XVI a employé des mots clairs et prophétiques, il disait ceci : « La qualité d’une société ... d’une civilisation, se juge aussi à la manière dont les personnes âgées sont traitées et à la place qui leur est réservée dans la vie commune ». C’est vrai: l’attention aux personnes âgées fait la différence d’une civilisation. Dans une civilisation, ... y a-t-il une place pour la personne âgée ? Cette civilisation avancera si elle sait respecter ... la sagesse des anciens. Dans une civilisation où l’on ne donne pas de

place aux personnes âgées, où elles sont écartées parce qu’elles créent des problèmes, cette société porte en elle le virus de la mort. Je me souviens, quand je visitais les maisons de retraite, je parlais avec chacun et j’ai souvent entendu ceci: « – Comment allez-vous ? Et vos enfants ? – Bien, bien. – Combien en avez-vous ? – Beaucoup. – Et ils viennent vous rendre visite ? – Oui, oui, toujours, oui, ils viennent. – Quand sont-ils venus la dernière fois ? » Je me souviens d’une vieille dame qui m’a répondu : « Mais... à Noël ». Nous étions au mois d’août ! Huit mois sans visite de ses enfants, huit mois abandonnée ! Cela s’appelle un péché mortel!

Autrefois, quand j’étais enfant, ma grand-mère nous racontait l’histoire d’un vieux grand-père qui se salissait en mangeant parce qu’il n’arrivait pas bien à approcher de sa bouche la cuillère de soupe. Et son fils, c’est-à-dire le père de famille, avait décidé de ne plus le mettre à la table commune et il avait fabriqué une petite table dans la cuisine, où on ne le voyait pas, pour qu’il mange tout seul. De cette façon, il n’aurait pas honte quand des amis qui venaient pour le déjeuner ou le dîner. Quelques jours plus tard, en rentrant chez lui il trouve son plus jeune fils en train de jouer avec du bois, un marteau et des clous, et de faire quelque chose, et il lui dit: « Mais que fais-tu ? – Je fais une table, papa. – Une table, pourquoi ? – Pour l’avoir quand tu seras vieux, comme ça, tu pourras y manger. » Les enfants ont plus de conscience que nous!

Les personnes âgées sont des hommes et des femmes, des pères et des mères qui ont été avant nous sur notre route, dans notre maison, dans notre bataille quotidienne pour une vie digne. Ce sont des hommes et des femmes de qui nous avons beaucoup reçu. La personne âgée n’est pas un étranger. La personne âgée, c’est nous : dans peu de temps, dans un long temps, mais c’est de toute manière inévitable, même si nous n’y pensons pas. Et si nous n’apprenons pas à bien traiter les personnes âgées, nous serons traités de la même façon.

Une société sans proximité, où la gratuité et l’affection sans contrepartie – même entre étrangers – disparaissent, est une société pervertie. L’Église, fidèle à la Parole de Dieu, ne peut pas tolérer ces dérives. Une communauté chrétienne dans laquelle la proximité et la gratuité ne seraient plus considérées comme indispensables, perdrait son âme avec elles. Là où l’on n’honore pas les personnes âgées, il n’y a pas d’avenir pour les jeunes.

*Méditation, Père François*

**«Una civilización que no hay sitio para los ancianos lleva consigo el virus de la muerte»**

*(Catequesis del Papa Francisco sobre la Familia, 4 de Marzo 2015)*

Queridos Hermanos y Hermanas, mientras somos jóvenes, se nos induce a ignorar la vejez, como si fuera una enfermedad de la que estar lejos; cuando después nos hacemos ancianos, especialmente si somos pobres, estamos enfermos o solos, experimentamos las lagunas de una sociedad programada en la eficiencia, que consecuentemente ignora a los ancianos. Y los ancianos son una riqueza, no se pueden ignorar. Benedicto XVI, visitando un asilo, usó palabras claras y proféticas: “La calidad de una sociedad,... de una civilización, se juzga también por cómo se trata a los ancianos y del lugar reservado para ellos en el vivir común”. Es verdad, la atención a los ancianos hace la diferencia de una civilización. En una civilización,... ¿hay sitio para el anciano? Esta civilización irá adelante porque sabe respetar la sabiduría de los ancianos. En una civilización que no hay sitio para los ancianos, son descartados porque crean problemas, esta sociedad lleva consigo el virus de la muerte. Yo recuerdo cuando visitaba asilos hablaba con cada uno y muchas veces escuché esto: ‘¿Cómo está usted?’ ‘Bien, bien’ ‘¿Y sus hijos, cuántos tiene?’ ‘Muchos, muchos’. ‘¿Vienen a visitarla?’ ‘Sí, sí, siempre, siempre, vienen’. ‘¿Cuándo vinieron la última vez?’ Y así, la anciana, recuerdo una especialmente, decía ‘en Navidad’. Estábamos en agosto. Ocho meses sin ser visitada por los hijos. Ocho meses abandonada! Esto se llama pecado mortal. ¿Entendido?

Una vez cuando era pequeño, la abuela nos contaba una historia de un abuelo anciano que al comer se ensuciaba porque no podía llevar la cuchara a la boca con la sopa. Y el hijo, o sea el Papa de la familia, había